

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 1014 del 17/04/2026

De vourstell en pfinsta nomitto kan MUSE

Der MUSE klòfft de sprochen va de lòntschòft: s hõt de digitaln lisnviarung as ladin, as bersntolerisch ont as zimber

[Mòcheno] Ver en projekt “I derzeil der MUSE... en òlla de sprochen”, der museum baicht inn de nai inklusiv jorzait petn gilt gem en de trentinische sprochminderhaitn abia lebet pahalter va de lokal kultur.

En de vourstell van nain viarung, as hõt se gahòltn en pfinsta nomitto as de 16 van oberel, hom toalgenommen der viarer van MUSE Massimo Bernardi, petn òrbetgrupp Gleichkait, Ònderstkait, Inklusivkait, de viareren van Dinst ver de Sprochminderhaitn ont ausbendegen nètzn va de Autonome Provinz va Trea’t Elisabetta Sovilla, ont der ibergeber van rettor en de naiekaitn ver de sprochminderhaitn va de Universitet va Trea’t der learer Jens Woelk. S hom toalgenommen a por klassn va studenten ont studentn van sprochminderhaitn as toalnehmen en projekt.

Der MUSE - Der Bissnschòftmuseum va Trea’t mòcht an bichtegen tritt envire keing a lòntschòftderzeil mear derstellt ont inklusiv. S mòcht toal van projekt “I derzeil der MUSE... en òlla de sprochen”, de mearsprocheg opfer tuat se raichern va drai bichtega sticker ver de lokal identitet: de nain digitaln viarung as ladin, bersntolerisch ont zimber.

S ist nèt lai an oa’vòchega technische ibersez, ober derkennen s gilt van a kultural ònderstkait.

An zòmmprojekt: schual, lònt ont innrichtn

De nain viarungen kemmen araus van a zòmmòrbet va viar jor as sicht der MUSE en zentrum van an netz zbischn de schual ont de lokaln gamoa’schòftn. De zòmmòrbet van schualer (bail de zait va Bècksl Schual-òrbet) hõt gem de moglechkait za leing drinn sprochkompetenzn ont original punktn.

Bichte ist de zòmmòrbet pet en Dinst ver de Sprochminderhaitn ont ausbendegen nètzn va de Autonome Provinz va Trea’t, as de nètzhòrbet untermittelt hõt van òlla de sèlln as gaòrbetet hom ver za mòchen guat envirgea’ der projekt: Scola Ladina de Fascia on Comun General de Fascia, Zòmmschualn Insitut Persn 1 ont Tolgamao’schòft Hoa Valzegu’ ont Bersntol (Bersntoler tirl), Schualnstitut Folgrait Lavrou Lusérn, Dar Toalkamou von Zimbarn Hoachebene ont A türle afti Zung.

Men mu’ zuagea’ pet en smartphone

De nain viarungen, gamòcht en Easy to read vurm (laicht za lesn), kosten nicht ont men mu’ sa schaug dirèkt van aigene smartphone; de sai’ inklusiv, asou as koa’na kognitiv ont sproch grenzn hõt; derzua de sai’ a stuck van an global mosaik, avai de gea’ derzua en de 13 sprochen as schoa’ sai’ en MUSE (balsch, taitsch, englesch, spanisch, franzosesch, russisch, albanesesch, arabesch, chinesesch, rumenesch, ukrainesch, urdu ont bengalesesch). Pet en drinnkemmen van drai naia sprochen, der museum mòcht an bichtegen tritt keing en de sprochminderhaitn ont en untermittelt va de museumkultur as derkennt ont untermittelt de mearhait van identitetn as en Trentin sai’.

“Derbail as men bairer gamòcht hòt der projekt MUSE...en òlla de sprochen - sok der viarer MUSE Massimo Bernardi - de mearsprochegkait ist nia tschbunnen kemmen lai abia an ibersetzung, ober abia an plunder ver za gem bèrt en de ausònderkaitn ont en de kulturalmediazion. De sprochgrenzvraihait ist an bichtegen tritt ver za bècksln an kulturplòtz en an plòtz en beil as e se hearn òlla guat u’ganommen, dòs billt song u’nemmen ont en lisnen autea’ se. Der projekt van drai trentiner sprochminderhaitn geat no en doi be, avai s kimmp derkennt der sai’ bichtege kultural bèrt ont de bichtekait za tea’ sòchen as gea’ keing en de kulturalgleichkait.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoaschòft Hoa Valzegu' ont Bersntol

(cdt)